

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 11 - 21. aprila 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ŽAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 58

REDPISI V PRID BLAGAJNIKOM POKRAJINSKE IN OBČINSKE UPRAVE

Ker sodim, da je priporočljivo določiti nekatere ugodnosti v prid blagajnikom pokrajinske in občinske uprave v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljaajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Za čas od 1. julija 1947 do konca 1952 morajo pokrajina in občina priznati svojim blagajnikom neglede na to, ali so izterjevalci ali pokrajinski pobiratelji neposrednih davkov ali ne, na njihovo prošnjo letno odškodnino, če so v posledici povečanih bremen, nastalih po 8. septembru 1943 zaradi izboljšanja prejemkov osebja in drugih upravnih stroškov izdatki za blagajniško službo postali pretirani.

Izdatki veljajo za pretirane le, če ima blagajnik dejansko izgubo.

ČLEN II

Za odobritev dodatne odškodnine po prejšnjem odstavku velja postopek, določen v členu II ukaza št. 318 z dne 10. februarja 1947, čigar predpisi veljajo za sestavni del tega ukaza.

ČLEN III .

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8 aprila 1952.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/33

Ukaz št. 59

RAZŠIRITEV OBVEZNEGA ZAVAROVANJA PROTI BOLEZNI NA DELOJEMALCE, ZAPOSLENE V DOMAČI SLUŽBI

Ker sodim, da je priporočljivo razširiti obvezno zavarovanje proti bolezni na delojemalce, ki so zaposleni v domači službi, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Odstavek 1 — Vsi delojemalci, najeti za osebne in domače usluge, ki jim je to trajno in glavno opravilo in ki delajo vsaj štiri ure dnevno pri istem delodajalcu za plačo v gotovini ali v naravi, so podvrženi obveznemu zavarovanju proti bolezni.

Odstavek 2 — Za delojemalce, zaposlene v osebni ali domači službi veljajo osebe obeh spolov, ki pod kakršnokoli označbo pomagajo v domačem življenju, bodisi da imajo posebno kvalifikacijo (domači učitelji, instruktorji, guvernante, diplomirane pestunje, hišni upravitelji, kuharji, šoferji, kočijaži, konjarji, navadne pestunje, garderoberke, vratarji, čuvaji in vrtnarji) ali le splošne naloge (delavci za vsa opravila, perice, dojljice, natakarnji in portirji).

Odstavek 3 — Družinski člani delojemalcev v domači službi so izvzeti od obveznega zavarovanja proti bolezni.

ČLEN II

Predpisi o bolezenskem zavarovanju v zakonu z dne 11. januarja 1943 št. 138 se razširijo na delojemalce, naštete v prejšnjem členu, z omejitvami in določbami po naslednjih členih.

ČLEN III

Odstavek 1 — Zgoraj omenjeni delojemalci imajo pravico na naslednje ugodnosti za največ 180 dni v smislu tretjega odstavka člena 6 zakona z dne 11. januarja 1943 št. 138:

- a) splošno zdravniško pomoč doma in v ambulatorijih;
- b) zdravniško pomoč specialistov v ambulatorijih;
- c) pomoč v zdravilih;
- d) oskrbo v bolnišnici;
- e) porodniško pomoč.

Odstavek 2 — Ugodnosti, naštete pod točko c), d) in e) prejšnjega odstavka veljajo v izmeri, v mejah in po postopku, ki bodo določeni s pravilnikom.

ČLEN IV

Odstavek 1 — Delodajalec mora prijaviti delojemalca zavarovalnemu zavodu najkasneje v osmih dneh, ko ga sprejme v službo.

Odstavek 2 — Če se prijava opusti ali zakasni, veljajo kazni, določene v členu X tega ukaza.

ČLEN V

Odstavek 1 — O prenehanju zaposlitve mora delodajalec obvestiti zavarovalni zavod najkasneje v osmih dneh.

Odstavek 2 — Če se prenehanje zaposlitve ne prijavi, se zavarovanje nadaljuje z vsemi učinki po zakonu in pravilniku.

ČLEN VI

Zavarovalni zavod mora izstaviti vsakemu zavarovancu izkaznico z žigom, veljavnim za tri mesece, na podlagi katere mu pripadajo ugodnosti, določene v tem ukazu.

Člen VII

Zavarovani delojemalec ima pravico na ugodnosti, če je bil zaposlen vsaj šest mesecev in če je v 24 tednih pred dnevom, ko zaprosi za ugodnosti, zapadlo glede njega v plačilo vsaj 12 tedenskih prispevkov delodajalca, pa čeprav še niso plačani.

ČLEN VIII

Odstavek 1 — Za kritje ugodnosti mora plačevati delodajalec stalni prispevek 130 lir tedensko. Prispevek se mora plačati v celoti, čeprav je zaposlitev trajala manj kot en teden.

Odstavek 2 — Izmera prispevka se sme spremeniti v petih letih od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, če se spremenijo izdatki za zavarovalne ugodnosti.

ČLEN IX

Prispevek se plačuje mesečno za nazaj, in sicer najkasneje 15. dan naslednjega mesca.

ČLEN X

Odstavek 1 — Delodajalec je odgovoren za plačevanje prispevka. Če se plačilo prispevka zakasni preko 15. dneva mesca, ko zapade v plačilo, mora delodajalec poleg prispevka plačati enak znesek kot kazen ter zamudne obresti po uradni obrestni meri, zvišani za 2%. Če se plačilo zakasni za več kot 90 dni, mora delodajalec razen tega plačati še globo 20.000 lir.

Odstavek 2 — V zadnje omenjenem primeru sme kršitelj v smislu člena 162 kazenskega zakonika plačati zavarovalnemu zavodu znesek v višini 1/4 globe, če gre pa za ponovni primer, v višini ene polovice.

ČLEN XI

Delojemalec ima pravico na zavarovalne ugodnosti, čeprav ga v trenutku, ko zboli, delojemalec protipredpisno še ni prijavil ali je v zaostanku s plačilom prispevka.

V tem primeru sme zavarovalni zavod od delodajalca, ki ni izpolnil svojih obveznosti, zahtevati povračilo celotnega zneska ugodnosti, ki so bile priznane obolelemu delojemalcu, ter izterjati zaostale prispevke in zneske, določene v členu X tega ukaza.

Vendar zavarovalni zavod ne more vložiti tožbe za povračilo, če delodajalec najkasneje v 30 dneh od dneva, ko se mu predoči njegova zamuda, plača zneske, predpisane v členu X tega ukaza in v 30 dneh po končani boleznini plača znesek v višini 30% skupnega zneska priznanih ugodnosti.

ČLEN XII

Pravilnik za izvajanje tega ukaza se mora izdati v treh mescih od dneva, ko se objavi ta ukaz.

ČLEN XIII

V kolikor ta ukaz in pravilnik za njegovo izvajanje ne vsebuje posebnih določb, veljajo predpisi za bolezensko zavarovanje industrijskih delavcev, v kolikor so uporabni.

ČLEN XIV

Ta ukaz stopi v veljavo v dveh mescih po dnevu, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 8 aprila 1952.

JOHN L. WHITE LAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/45

Ukaz št. 60

NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ

Ker sodim, da je priporočljivo izdati nova dovoljenja za začasni uvoz v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

Dovoli se začasni uvoz spodaj naštetega blaga za dobo šest mesecev in za tam navedene namene :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Tkanine iz nylona in rayona, mešanih z drugimi vlakni	za izdelavo rokavic	100 kg	6 mesecev
2. Hmelj	za proizvodnjo piva (dovoljenje velja od 12. septembra 1951)	50 kg	1 leto
3. Surove pletenine iz slame	za izdelavo slamnatih predmetov, kakor torb, košaric, košev itd.	100 kg	6 mesecev
4. Boraks	za izdelavo sodijevega perborata (dovoljenje velja od 25. septembra 1951)	500 kg	6 mesecev
5. Posebne sintetične smole (polivinilski klorid)	za uporabo kot izolacijski material pri izdelavi električnih kablov in vodov (dovoljenje velja od 12. oktobra 1951)	100 kg	1 leto
6. Jeklene palice, prevlečene z bakreno oblogo (copper-weld)	za izdelavo električnih kablov in vodov (dovoljenje velja od 28. novembra 1951)	100 kg	2 leti
7. Jeklo v žicah, prevlečeno z bakreno oblogo (copperweld)	za izdelavo električnih kablov in vodov (dovoljenje velja od 12. oktobra 1951)	100 kg	2 leti

ČLEN II

Dovoli se za dobo šestih mesecev od 9. julija 1951 dalje za začasni uvóz materiala za fotografiranje in radijsko snemanje (snemanje na ploščah, žici ali traku), ki je last tujih časnikarjev, ki prihajajo v cono zaradi radijskih poročil ali posebne reportaže.

Omenjeni material se mora ponovno izvoziti v roku šestih mesecev od uvoza.

ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, na podlagi že izdanih upravnih navodil učinkuje od 10. februarja 1952.

Trst, dne 8. aprila 1952.

JOHN L. WHITATELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/48

Ukaz št. 61

PREDPISI O VELJAVNOSTI ZASEBNIH LISTIN, KI NISO BILE REGISTRIRANE V ROKU, DOLOČENEM V KR. ZAK. ODLOKU Z DNE 27. SEPTEMBRA 1941, SPREMENJENEM V V ZAKON Z DNE 29. DECEMBRA 1941 ŠT. 1470

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise o veljavnosti zasebnih listin, ki niso bile registrirane v roku, določenem v kr. zak. odloku z dne 27. septembra 1941, spremenjenem v zakon z dne 29. decembra 1941 št. 1470, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Pogodbe sklenjene pod katerekoli označbo, ki se tičejo prenosa ali obveznosti prenosa nepremičnin ali stvarnih pravic na nepremičninah, se ne morejo izreči za nične v smislu kr. zak. odloka z dne 27. septembra 1941 št. 1015, spremenjenega v zakon z dne 29. decembra 1941, če je bil pridobitelj že uveden v posest in je bila dogovorjena protidajatev že izplačana.

ČLEN II

Dogovorjeni rok za odkupno pravico pri prenosih, omenjenih v prejšnjem členu, začnejo od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, znova teči za enako dobo, kakor sta določili pogodbeni stranki, in pod pogoji, ki jih določi sodišče po pravičnem prevdarku.

ČLEN III

Predpisi člena I tega ukaza ne veljajo, če je bila na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo, ničnost v omenjenem členu navedenih pogodb že izrečena s pravomočno sodbo ali če sta stranki o tej ničnosti sklenili poravnavo ali dogovorno uredili posledice te ničnosti.

Pravtako ne veljajo ti predpisi za listine, pri katerih se ugotovi, da so datirane pred dnevom, ko se objavi ta ukaz in s katerimi je stranka, ki odsvoji ali obljubi odsvojiti nepremičnine ali stvarne pravice na nepremičninah, odredila, da se te nepremične ali pravice v celoti ali deloma morajo prenesti na tretje osebe, ali na podlagi katerih so se te nepremičnine ali pravice delile.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, v skladu z že izdanimi upravnimi navodili učinkuje od 21. februarja 1952.

V Trstu, dne 8. aprila 1952.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/51

Ukaz št. 62

PREDPISI O ZAČASNEM UVOZU SVILE

Ker sodim, da je priporočljivo dovoliti začasen uvoz svile v tisti del Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

Od 15. decembra 1951 dalje se za dobo šestih mesecev dovoli začasen uvoz bele ali rumene surove svile ter svile toussah za izdelavo tkanin, kratkih nogavic in nogavic, rešet itd.

ČLEN II

Od 18. decembra 1951 dalje se za dobo šestih mesecev dovoli začasen uvoz bele ali rumene surove svile in svile toussah za podvojitvev in zvijanje (v votek, organzin, krep, dlako, grenadino itd.) ali za predelavo v motke in podobno.

ČLEN III

Dovoljenje, omenjeno v prejšnjih členih, še bo izdalo pod pogojem, da se uvozi najmanj 100 kg in da se izdelek zopet izvozi najkasneje v šestih mescih od dneva uvoza.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

Trst, dne 8. aprila 1952.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj ta civilne zadeve

Ref. : LD/A/52/60

Upravni ukaz št. 21

IMENOVANJE NADZORNEGA ODBORA ZA FILME

Ker je potrebno spremeniti sestavo nadzornega odbora za filme, ustanovljenega z ukazom št. 151 z dne 17. junija 1946,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

1. — Za člane nadzornega odbora za filme, ustanovljenega z ukazom št. 151 z dne 17. junija 1946, se imenujejo :

g. Herbert L. Jacobson,	<i>predsednik</i>
g. O. L. Bartelli,	<i>član</i>
g. R. G. M. Darwall,	<i>član</i>
g. W. M. Harrison,	<i>član</i>
g. Norman Lister,	<i>član</i>
g. J. S. Martin,	<i>član</i>
g. J. S. Martin,	<i>član</i>
major Paul Sasson,	<i>član</i>

2. — Prejšnja imenovanja se razveljavijo.
3. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 12. aprila 1952.

VONNA F. BURGER
art. polkovnik
izvršni ravnatelj pri
generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/52/22

Obvestilo št. 22

ZVIŠANJE IZMERE PRISPEVKOV ZA OBVEZNO ZAVAROVANJE PROTI BOLEZNI

S tem se daje na znanje, da je načelnik oddelka za socialno skrbstvo v smislu člena 10 kr. zak. odloka z dne 29. novembra 1925 št. 2146, spremenjega z zakonom z dne 17. julija 1942 št. 998, odobril naslednji sklep, ki ga je sprejel upravni odbor Državnega zavoda za zavarovanje proti bolezni na seji dne 27. februarja 1952:

„S k l e p

Z učinkom od prvega plačilnega razdobja, ki začne na dan 1. marca 1952 oziroma odplačilnega razdobja, ki sledi temu dnevu, se izmere prispevkov, ki jih morajo plačevati delodajalci „Državnemu zavodu za zavarovanje proti bolezni“ za obvezno zavarovanje proti bolezni, določijo naslednje :

- a) na 6.47% skupnega zaslužka, ki je podvržen prispevku, za delavce v vseh sektorjih razen v poljedelstvu, ki imajo v primeru bolezni pravico na dnevno odškodnino
- b) na 3.75% skupnega zaslužka, ki je podvržen prispevku, za tiste delojemalce, katerim zavod plača v primeru bolezni in za največ 6 mesecev dopolnilo prejemkov, ki jih mora plačevati delodajalec po zakonu ali po pogodbi
- c) 3.20% skupnega zaslužka, ki je podvržen prispevku, za tiste delojemalce, ki imajo pravico samo na zdravljenje.

Ti prispevki veljajo le za zavarovanje proti bolezni. Zato se morajo poleg teh prispevkov plačevati tudi prispevki po ukazu št. 55 z dne 7. aprila 1951, ki ureja zaščito in prejemke delojemalk v času nosečnosti in po porodu.“

V Trstu, dne 28. marca 1952.

F. A. INGALLS,
načelnik oddelka za socialno skrbstvo

Ref. : LD/C/52/22

VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 58 Predpisi v prid blagajnikom pokrajinske in občinske uprave	211
št. 59 Razširitev obveznega zavarovanja proti bolezni na delojemalce, zaposlene v domači službi	212
št. 60 Nova dovoljenja za začasni uvoz	215
št. 61 Predpisi o veljavnosti zasebnih listin, ki niso bile registrirane v roku, določenem v kr. zak. odloku z dne 27. septembra 1941, spremenjenem v zakon z dne 29. decembra 1941 št. 1470	216
št. 62 Predpisi o začasnem uvozu svile	217
Upravni ukaz	
št. 21 Imenovanje nadzornega odbora za filme	218
Obvestilo	
št. 22 Zvišanje izmere prispevkov za obvezno zavarovanje proti bolezni	219